

dyras

PT-BAGB-204S



HU	3
GB	15
DE	27
CZ	40
HR	52
SK	64
SI.....	76

Használati útmutató

dyras

Sarokcsiszoló
Modell: PT-BAGB-204S



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Olvassa el a mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást és specifikációt!
- Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják!
- A munkaterületet mindig tartsa tisztán és legyen jól megvilágítva!
- Ne üzemeltesse a gépet robbanásveszélyes helyen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
- Ne engedje közel a működő géphez a gyermekeket és a közelben tartózkodókat!
- Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves környezetnek!
- Ne használja a gépet, amikor fáradt, vagy amikor alkohol vagy gyógyszer befolyása alatt áll!
- Mindig használjon védőfelszerelést! Mindig viseljen szemvédőt!
- Kerülje el az eszköz véletlen elindítását! Mindig győződjön meg arról, hogy az eszköz be-/kikapcsoló gombja kikapcsolt állásban van, mielőtt az akkumulátort csatlakoztatja!
- A gép bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállításhoz használt szerszámot a gép mellől!
- Ne nyúljon át a gépe fölétt/alatt! Mindig ügyeljen az egyensúlyra és a gép biztonságos fogására!
- Ne hordjon laza ruhát vagy ékszereket használat közben! Tartsa távol a géptől a haját, ruháját és kesztyűjét!
- Ne erőltesse a gépet!
- Ne használja a gépet, ha a be-/kikapcsoló gomb nem működik!
- Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását, illeszkedését, az alkatrészek sérülését és minden olyan állapotot, mely befolyásolhatja a gép működését! A gép sérülése esetén használat előtt javíttassa meg!
- Ügyeljen rá, hogy a korong mindig tiszta legyen!
- A gépet csak szakszervizzel, kizárólag azonos

cserealkatrészek felhasználásával javíttassa meg!

- Ne érintse meg a korongot mozgás közben, mert vágásokat és égési sérüléseket is okozhat!
- Mindig erősen fogja meg a szerszám fogantyúit! Ellenkező esetben a keletkező ellenerő pontatlan és akár veszélyes működést eredményezhet!
- Soha ne érintse meg a mozgó alkatrészeket. Soha ne helyezze kezét, ujjait vagy más testrészeit a szerszám mozgó részeinek közelébe!
- Soha ne működtesse a gépet a védőelemei nélkül!
- Ne használja a gépet, ha a ház vagy a fogantyú sérült!
- Győződjön meg arról, hogy a korongot és a tartozékokat biztonságosan rögzítette a szerszámhoz!
- Tartsa tisztán az eszköz szellőzőnyílásait!
- Soha ne hagyja a gépet felügyelet nélkül működni!
- Csak a gyártó által javasolt akkumulátort és akkumulátor töltőt használja a szerszámhoz!
- Amikor nem használja az akkumulátort, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például gemkapcsok, érmék, kulcsok, szögek, csavarok, mert ezek összekapcsolhatják az akkumulátort!
- Ha megsérül az akkumulátor, folyadék folyhat ki belőle; kerülje a folyadékkal való érintkezést! Ha véletlenül érintkezik vele, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, mossa ki és azonnal forduljon orvoshoz!
- Ne használjon sérült akkumulátort vagy töltőt!
- Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek!
- Az akkumulátor töltéséhez kövesse a használati utasítást és ne töltse és ne használja az akkumulátort a megadott hőmérsékleti tartományon kívül!

A KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE



1. Fogantyú
2. Tengelyzár
3. Korong
4. Védőfej
5. Reteszelő gomb
6. Akkumulátor (NEM tartozék!)

Kiegészítők

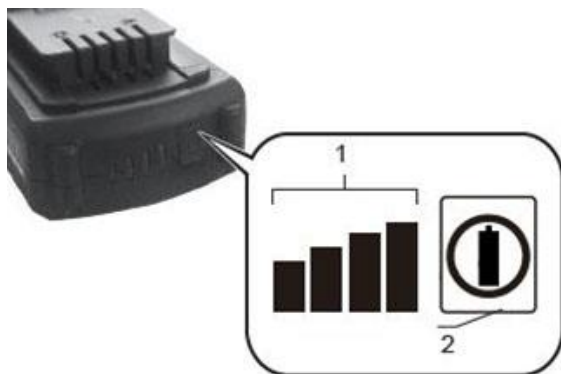
- 1 db csiszolókorong
- 1 db védőburkolat
- 1 db segédfogantyú
- 1 db villáskulcs

AZ AKKUMULÁTOR CSATLAKOZTATÁSA



1. Kioldó gomb
 2. Akkumulátor
- Az akkumulátor kizárólag csak a kompatibilis Dyras 18V-os szerszámokkal és töltővel használható!
 - Ne erőltesse az akkumulátort csatlakozáskor, mérsékelt erővel nyomja azt!
 - Csatlakoztassa az akkumulátort a szerszámhoz úgy, hogy az a helyére kattanjon!
 - Nyomja meg az akkumulátor leválasztó gombot és vegye le az akkumulátort a szerszámról!

AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI SZINT



1. Töltöttségi szintjelző
2. Töltés ellenőrző lámpa

Nyomja meg a Töltés ellenőrző lámpát a töltöttségi szint megjelenítéséhez!

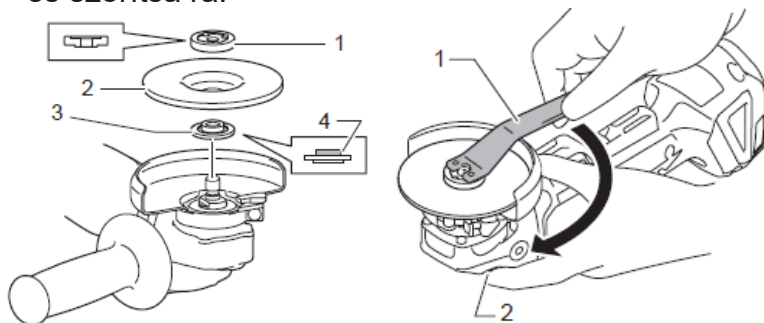
Jelzőfény	Töltöttségi szint
■ ■ ■ ■	75-100%
■ ■ ■ □	50-75%
■ ■ □ □	25-50%
■ □ □ □	0-25%

A KORONG BEHELYEZÉSE

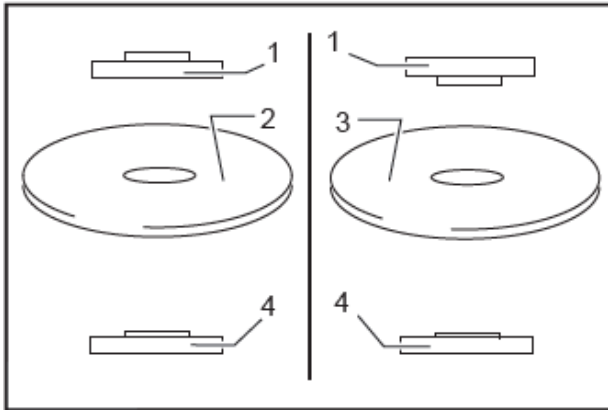
- Távolítsa el az akkumulátort, mielőtt behelyezné a korongot!
1. A korong eltávolításához nyomja meg a Tengelyzár gombot (1), majd csavarja le a záróanyát és vegye le a korongot!



2. Helyezze be az új korongot, majd tekerje rá a záróanyát és szorítsa rá!

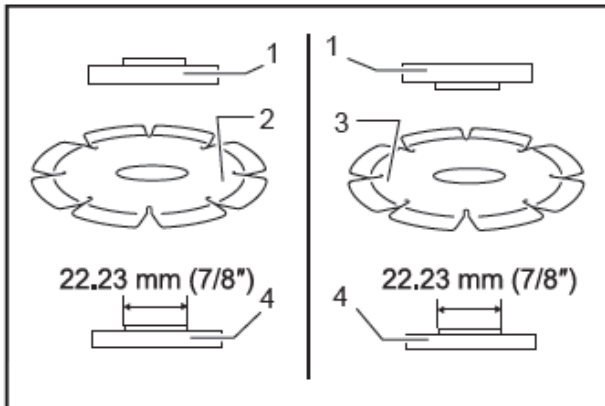


Csiszolókorong felhelyezése



1. Záróanya
2. Csiszolókorong (vékonyabb, mint 4 mm (5/32"))
3. Csiszolókorong (4mm (5/32") vagy vastagabb)
4. Belső karima

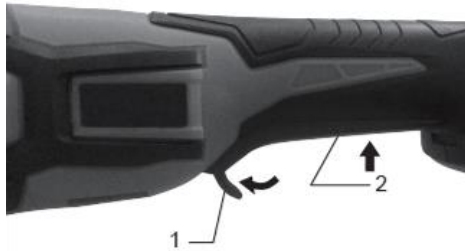
Gyémántfejes korong felhelyezése



1. Záróanya
2. Gyémántfejes korong (vékonyabb, mint 4 mm (5/32"))
3. Gyémántfejes korong (4 mm (5/32") vagy vastagabb)
4. Belső karima

HASZNÁLAT

- Győződjön meg arról, hogy a készülék kikapcsolt állapotban van!
- Csatlakoztassa az akkumulátort a készülékhez!
- Helyezze a korongot a vágandó felület elé!
- A szerszám bekapcsolásához tolja előre a Reteszelő gombot, majd a Kioldó gombbal indítsa el a szerszámot!



1. Reteszelő gomb
2. Kioldó

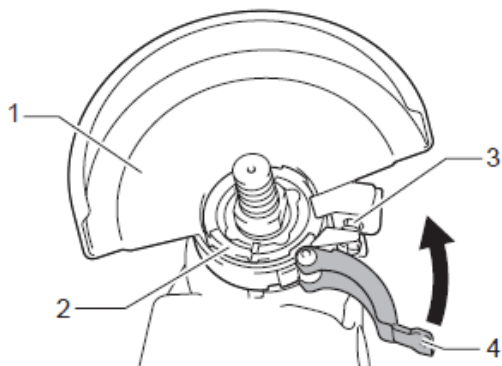
- Ügyeljen rá, hogy indításkor a korong ne érintkezzen a vágandó felülettel!
- Lassan vágjon a munkadarabba és óvatosan mozgassa a szerszámot.
- Tartsa a korongot nagyjából 15°-os szögben a munkadarab felületéhez képest!
- Új korong használatakor ne dolgozzon a sarokcsiszolóval előrefelé, mert az éles korongszél miatt belevághat a munkadarabba!
- A szerszám leállításához engedje el a Kioldó gombot!

Sebesség beállítása: A Kioldó gomb segítségével tudja állítani a sebességet. Minél erősebben nyomja a Kioldót, annál gyorsabban mozog a fűrészlap.

VÉDŐFEJ BEÁLLÍTÁS

A védőfej beállításához húzza fel az állítókart, majd forgassa a kívánt irányba a védőfejet. Amint a megfelelő pozícióba állította a védőt, zárja le a kart.

Megjegyzés: Ügyeljen rá, hogy a karral megfelelően szorítsa meg a védőfejet! Amennyiben szükséges, a csavar segítségével állítson a szorításon!



1. Védőfej
2. Csapágyház
3. Csavar
4. Állítókar

A FOGANTYÚ FELHELYEZÉSE

A fogantyút 3 lehetséges pozícióba tudja a szerszámra helyezni: jobbra, balra és felülre.

Csavarja a fogantyút a munkához legideálisabb pozícióba!

KARBANTARTÁS

- Ügyeljen rá, hogy a légrésekbe és a motorházba a lehető legkevesebb por jusson!
- Törölje le a készüléket egy tiszta ruhával, vagy fújja ki a port és a szennyeződésekét alacsony nyomású sűrített levegővel. A túlzott mennyiségű fémpor a belső alkatrészekből származó elektromosságának a szabadon lévő fémrészekre történő átvezetését eredményezheti.

TISZTÍTÁS

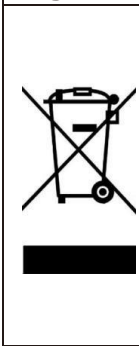
- Válassza le az akkumulátort a szerszámról és győződjön meg arról, hogy a sarokcsiszoló kikapcsolt állapotban van!
- A tisztításhoz használjon enyhén nedves ruhát!
- Ne használjon súrolószereket, mert ezek károsíthatják a burkolatot!
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékbe!
- Tisztítás után törölje át a készüléket száraz ruhával!
- Törölje le az akkumulátort egy száraz, vagy enyhén nedves ruhával! Ne használjon vizes ruhát!
- Ne használjon oldószert vagy maró, súroló hatású tisztítószert!
- Minden használat után tisztítsa meg az akkumulátor csatlakozóit és a kioldógombot!
- Ne tisztítsa a csatlakozókat éles tárgyakkal vagy azok beleszúrásával, például csavarhúzóval!
- A nehezen hozzáférhető helyeken lévő szennyeződések sűrített levegővel távolíthatja el (max 3 bar)!
- Rendszeresen ellenőrizze a kötőelemeket, csavarokat, hogy nem lazultak-e meg! Ha meglazultak, csavarja vissza!
- Tárolja az akkumulátort száraz, fagymentes, jól szellőző helyen, maximum 40°C-os hőmérsékleten!

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	DC 18V
Korong átmérője	125 mm
Menet	M14
Fordulatszám	max. 8500 rpm

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése



Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál. Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Uniót kívül szeretné megsemmisíteni a terméket érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál.

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM



A CE jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó európai uniós előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

dyras

Angle grinder
Model: PT-BAGB-204S



Before using this device, please read the instruction manual carefully.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- Read all safety warnings, instructions and specifications provided with this battery.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the work area clean and well lit.
- Do not operate machines in explosive atmosphere, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Keep children and bystanders away while operating a machine.
- Do not expose machines to rain or wet conditions.
- Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Use safety equipment. Always wear eye protection.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before connecting the battery pack.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.
- Do not force the machine.
- Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.
- Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machines operation. If damages, have the machine repaired before use.
- Keep the wheel clean.
- Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.
- Do not touch the wheel while in motion, it may cause cuts and burns.
- Always hold the body handle and side handle of the power tool firmly. Otherwise, the counterforce produced may

result in inaccurate and even dangerous operation.

- Never touch moving parts. Never place your hands, fingers or other body parts near the tool's moving parts.
- Never operate without all guards in place.
- Do not use power tools if the plastic housing or handle is cracked.
- Wheel and accessories must be securely mounted to the tool.
- Keep motor air vent clean.
- Never leave tool running unattended.
- Use power tools only with specifically designated battery packs and battery charger.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.
- Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.
- Do not expose battery pack or tool to fire or excessive temperature.
- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.

DESCRIPTION OF PARTS



1. Handle
2. Shaft lock
3. Disc
4. Wheel guard
5. Lock button
6. Battery pack (NOT included!)

Accessories

- 1 pc grinding disc
- 1 pc half-protector
- 1 pc auxiliary handle
- 1 pc wrench

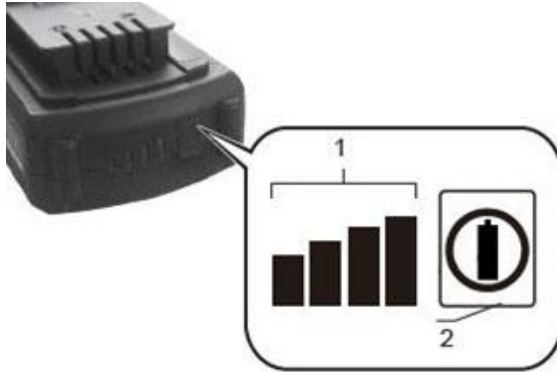
CONNECT THE BATTERY



1. Release button
2. Battery pack





- This battery pack is intended for use only with a compatible Dyras 18V power tools and charger.
- Do not force the battery when connecting it, please use moderate pressure.
- Connect the battery to the battery socket on the tool so that it clicks into place.
- Press the battery release button and remove the battery from the tool.

BATTERY CHARGE LEVEL



1. Indicator lamps
2. Check button

Press the check button on the battery pack to indicate the remaining capacity.

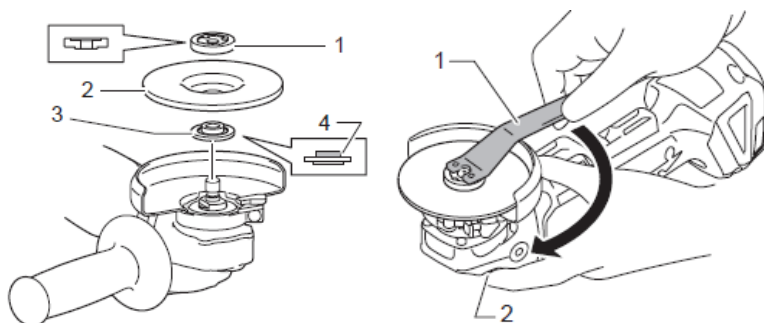
Indicator lights	Remaining capacity
	75-100%
	50-75%
	25-50%
	0-25%

INSERTING THE WHEEL

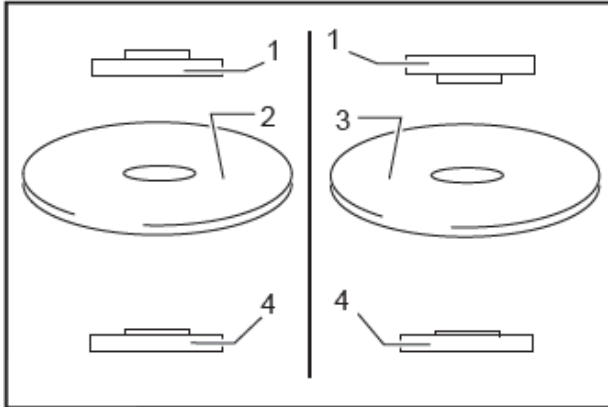
- Remove the battery before inserting the wheel!
1. To remove the wheel, push the shaft lock, then unscrew the lock nut and remove the wheel.



2. Insert the new wheel, then screw on the lock nut and tighten it!

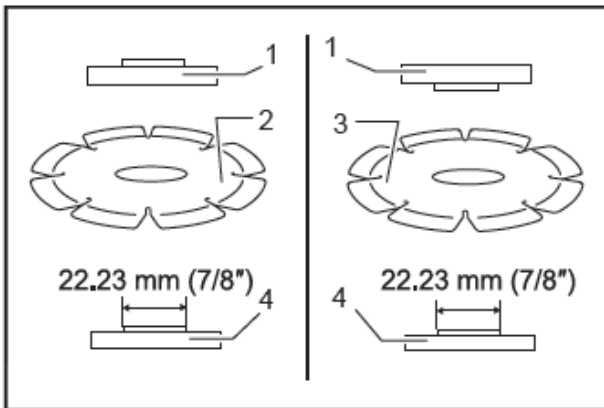


Installing the abrasive cut-out wheel



1. Lock nut
2. Abrasive cut-off wheel (thinner than 4 mm (5/32"))
3. Abrasive cut-off wheel (4 mm (5/32") or thicker)
4. Inner flange

Installing the diamond wheel



1. Lock nut
2. Diamond wheel (thinner than 4 mm (5/32"))
3. Diamond wheel (4 mm (5/32") or thicker)
4. Inner flange

USING THE DEVICE

- Make sure that the device is switched off.
- Connect the battery pack to the device.
- Place the wheel in front of the surface to be cut.
- To turn the tool on, push the Lock button forward, then use the Switch trigger button to start the tool.



1. Lock button
2. Switch trigger

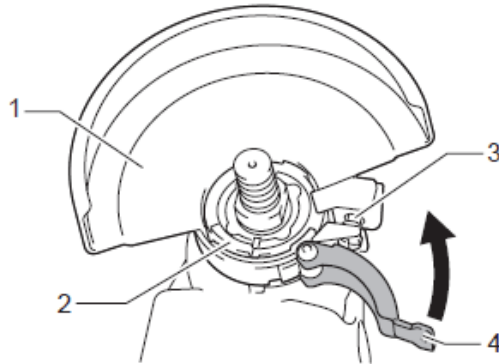
- Make sure that the wheel does not touch the workpiece when starting!
- Cut slowly into the workpiece and move the tool carefully.
- Hold the wheel at an angle of approximately 15° to the workpiece surface!
- When using a new disc, do not work with the angle grinder in a forward direction, as the sharp disc edge may cut into the workpiece!
- To stop the tool, release the switch trigger button.

Adjust the speed: The tool speed can be adjusted by pressing the switch trigger in different power. The speed will be faster if you press harder.

WHEEL GUARD SETTING

To adjust the wheel guard, pull up the adjustment lever and then turn the wheel guard in the desired position. Once the guard is in the correct position, lock the lever.

Note: Make sure that the lever is properly tightened on the guard head! If necessary, use the screw to adjust the tightness!



1. Wheel guard
2. Bearing box
3. Screw
4. Adjusting lever

PLACE THE SIDE GRIP

You can place the handle on the tool in 3 possible positions: right, left and up.

Twist the handle to the most ideal position for the job!

MAINTENANCE

- The air slits and motor housing should be kept as free of dust and dirt as possible.
- Rub off the device with a clean cloth or use compressed air at a low pressure to blow out any dust or dirt. Excessive amounts of metal dust may result in electricity from the internal components being conducted on to exposed metal parts.

CLEANING AND CARE

- Remove the battery pack and ensure that the On/Off is not locked in place with the locking button.
- For cleaning, use a slightly damp cloth.
- Do not use any additional abrasive materials as these may damage the plastic housing.
- Ensure that moisture does not get into the machine.
- After cleaning, wipe the device with a dry cloth.
- Wipe the battery pack with a dry or slightly damp cloth. Do not use a wet cloth.
- Do not use detergent that contains solvent or corrosive, abrasive additive.
- Clear the battery connection terminals and the release button of dust and dirt after each use.
- Do not clean terminals by inserting sharp objects in them, such as screwdrivers and other similar objects.
- Stubborn contamination in areas hard to access can be removed with compressed air (max. 3 bar).
- Regularly check all fasteners, screws and bolts to make sure that they are tight.
- Store the battery pack in a dry, frost-free, well-ventilated place with a temperature of no more than 40°C.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage	DC 18V
Wheel diameter	125 mm
Spindle thread	M14
Rated speed (n)	max. 8500 rpm

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

THE CE SYMBOL



The CE mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Bedienungsanleitung

*d*yras

Winkelschleifer
Modell: PT-BAGB-204S



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch!

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Lesen Sie alle enthaltenen Sicherheitshinweise, Anweisungen und Spezifikationen!
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden!
- Halten Sie den Arbeitsbereich immer sauber und gut beleuchtet!
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Lassen Sie Kinder oder andere Personen in der Umgebung nicht in die Nähe des Geräts kommen!
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen oder feuchten Umgebungen aus!
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten stehen!
- Verwenden Sie immer eine Schutzausrüstung! Tragen Sie immer einen Augenschutz!
- Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten des Geräts! Vergewissern Sie sich immer, dass die Ein-/Aus-Taste des Geräts in der Position „Aus“ steht, bevor Sie den Akku anschließen!
- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Geräts alle für die Einstellung verwendeten Werkzeuge aus der Nähe des Geräts!
- Greifen Sie nicht über/unter das Gerät! Achten Sie immer auf ein gutes Gleichgewicht und einen sicheren Halt am Gerät!
- Tragen Sie bei der Anwendung keine lose Kleidung oder Schmuck! Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe vom Gerät fern!
- Setzen Sie das Gerät nicht unter Druck!
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Ein-/Aus-Taste nicht funktioniert!
- Überprüfen Sie die Ausrichtung und den Sitz der

beweglichen Teile, Schäden an Teilen und alle Bedingungen, die den Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten! Wenn das Gerät beschädigt ist, lassen Sie es vor der Benutzung reparieren!

- Achten Sie darauf, dass die Scheibe immer sauber ist!
- Lassen Sie das Gerät nur von einem Fachbetrieb reparieren, der ausschließlich identische Ersatzteile verwendet!
- Berühren Sie die Scheibe nicht, während sie sich bewegt, da dies zu Schnittverletzungen und Verbrennungen führen kann!
- Halten Sie die Griffe des Werkzeugs immer fest! Andernfalls kann die entstehende Gegenkraft zu ungenauem und sogar gefährlichem Betrieb führen!
- Berühren Sie niemals bewegliche Teile! Halten Sie niemals Ihre Hände, Finger oder andere Körperteile in die Nähe der beweglichen Teile des Werkzeugs!
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne ihre Schutzteile!
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse oder der Griff beschädigt ist!
- Vergewissern Sie sich, dass die Scheibe und das Zubehör fest mit dem Gerät verbunden sind!
- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Geräts sauber!
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen!
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Akkus und Ladegeräte!
- Wenn der Akku nicht benutzt wird, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben usw. fern, die eine Verbindung von einem Anschluss zum anderen herstellen können.
- Wenn der Akku beschädigt ist, kann Flüssigkeit aus ihm austreten; vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeit! Wenn Sie versehentlich damit in Berührung kommen, spülen Sie es mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie aus und suchen Sie sofort

einen Arzt auf!

- Verwenden Sie keine beschädigten Akkus oder Ladegeräte!
- Setzen Sie den Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus!
- Befolgen Sie zum Laden des Akkus die Anweisungen und laden oder verwenden Sie den Akku nicht außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs!

AUFBAU DES GERÄTS



1. Handgriff
2. Achsen Sperre
3. Scheibe
4. Schutzkopf
5. Sperrtaste
6. Akku (NICHT enthalten!)

Zubehör

- 1 Schleifscheibe
- 1 Schutzhülle
- 1 Hilfsgriff
- 1 Schraubenschlüssel

ANSCHLUSS DES AKKUS



1. Freigabetaste
2. Akku

- Der Akku kann nur mit kompatiblen Dyras-18-V-Werkzeugen und Ladegeräten verwendet werden!
- Schließen Sie den Akku nicht mit Gewalt an, sondern mit mäßigem Druck!
- Schließen Sie den Akku so an das Gerät an, dass er einrastet!
- Drücken Sie die Taste zum Trennen des Akkus und nehmen Sie den Akku aus dem Gerät!

LADEZUSTAND DES AKKUS



1. Anzeige für niedrigen Füllstand
2. Ladekontrollleuchte

Drücken Sie die Ladekontrollleuchte, um den Ladezustand anzuzeigen!

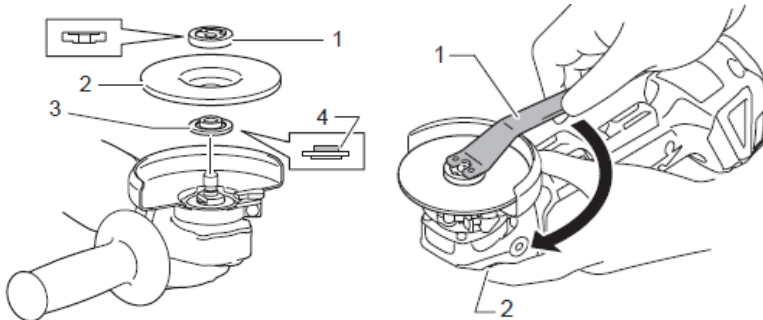
Leuchte	Ladezustand
■ ■ ■ ■	75 bis 100 %
■ ■ ■ □	50 bis 75 %
■ ■ □ □	25 bis 50 %
■ □ □ □	0 bis 25 %

EINLEGEN DER SCHEIBE

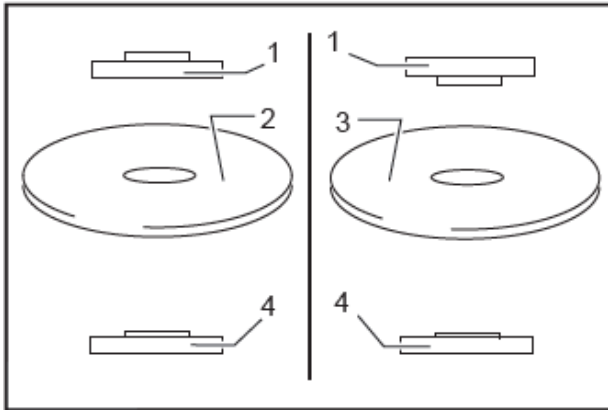
- Nehmen Sie den Akku heraus, bevor Sie die Schleifscheibe einlegen!
1. Um die Schleifscheibe zu entfernen, drücken Sie die Wellensicherungstaste (1), schrauben Sie die Kontermutter ab und entfernen Sie die Schleifscheibe!



2. Setzen Sie die neue Schleifscheibe ein, drehen Sie die Kontermutter um und ziehen Sie sie fest!

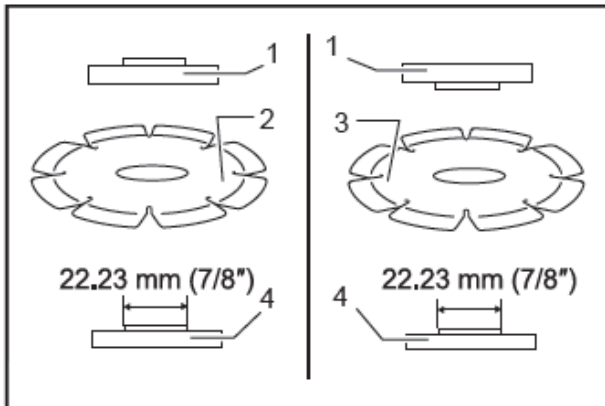


Montage der Schleifscheibe



1. Kontermutter
2. Schleifscheibe (dünner als 4 mm (5/32"))
3. Schleifscheibe (4 mm (5/32") oder dicker)
4. Innerer Flansch

Einsetzen einer Diamant-Schleifscheibe



1. Kontermutter
2. Diamant-Schleifscheiben (dünner als 4 mm (5/32"))
3. Diamant-Schleifscheiben (4 mm (5/32") oder dicker)
4. Innerer Flansch

VERWENDUNG

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist!
- Schließen Sie den Akku an das Gerät an!
- Legen Sie die Scheibe vor die zu schneidende Fläche!
- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die Sperrtaste nach vorne und benutzen Sie dann die Freigabetaste, um das Gerät zu starten!



1. Sperrtaste
2. Freigabetaste

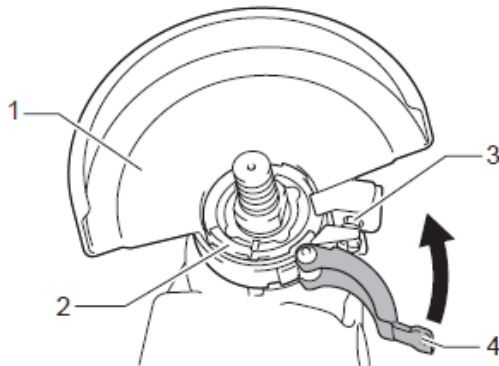
- Achten Sie darauf, dass die Scheibe beim Anfahren nicht mit der zu schneidenden Fläche in Berührung kommt!
- Schneiden Sie langsam in das Werkstück und bewegen Sie das Werkzeug vorsichtig.
- Halten Sie die Schleifscheibe in einem Winkel von ca. 15° zur Werkstückoberfläche!
- Bei Verwendung einer neuen Scheibe darf nicht mit dem Winkelschleifer in Vorwärtsrichtung gearbeitet werden, da die scharfe Scheibenkante in das Werkstück schneiden kann!
- Lassen Sie die Freigabetaste los, um das Werkzeug anzuhalten!

Einstellung der Geschwindigkeit: Sie können die Geschwindigkeit mit der Freigabetaste einstellen. Je fester Sie die Freigabetaste drücken, desto schneller bewegt sich das Sägeblatt.

EINSTELLUNG DES SCHUTZKOPFES

Um den Schutzkopf einzustellen, ziehen Sie den Einstellhebel nach oben und drehen Sie den Schutzkopf in die gewünschte Richtung. Sobald sich der Schutzkopf in der richtigen Position befindet, sichern Sie den Hebel.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie den Schutzkopf mit dem Einstellhebel richtig spannen! Falls erforderlich, verwenden Sie zur Einstellung eine Schraube.



1. Schutzkopf
2. Lagerhaus
3. Schraube
4. Einstellhebel

MONTAGE DES GRIFFS

Sie können den Griff auf dem Werkzeug in 3 verschiedenen Positionen anbringen: rechts, links und oben.

Drehen Sie den Griff in die ideale Position für die Arbeit!

WARTUNG

- Achten Sie darauf, dass möglichst wenig Staub in die Luftspalte und in den Motorraum gelangt!
- Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie Staub und Schmutz mit Niederdruck-Pressluft aus. Übermäßige Mengen an Metallstaub können dazu führen, dass Strom von internen Komponenten auf freiliegende Metallteile übertragen wird.


REINIGUNG

- Trennen Sie den Akku vom Gerät und stellen Sie sicher, dass der Winkelschleifer ausgeschaltet ist!
- Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht feuchtes Tuch!
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, da diese die Oberflächen beschädigen können!
- Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät gelangt!
- Wischen Sie das Gerät nach der Reinigung mit einem trockenen Tuch ab!
- Wischen Sie den Akku mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch ab! Verwenden Sie keine nassen Tücher!
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder ätzende, scheuernde Reinigungsmittel!
- Reinigen Sie die Akkuanschlüsse und die Freigabetaste nach jedem Gebrauch!
- Reinigen Sie die Anschlüsse nicht mit scharfen Gegenständen oder durch Einstechen, z. B. mit einem Schraubendreher!
- Verschmutzungen an schwer zugänglichen Stellen können mit Druckluft (max. 3 bar) entfernt werden!
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob sich die Schrauben und Befestigungselemente gelöst haben! Wenn sie sich gelöst haben, schrauben Sie sie wieder fest!
- Lagern Sie den Akku an einem trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort bei einer Temperatur von maximal 40 °C!

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	DC 18 V
Durchmesser der Scheibe	125 mm
Gewinde	M14
Drehzahl	max. 8500 rpm

ENTSORGUNG

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten	
	<p>Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.</p> <p>Diese Kennzeichnung ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften.</p>

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., HU-8200 Veszprém (Ungarn),
Pápai út 36.

CE-KENNZEICHNUNG



Die CE-Kennzeichnung zeigt an, dass das Produkt den für das Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

*d*yras

Úhlová bruska
Model: PT-BAGB-204S



Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití!

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny a specifikace, které jsou součástí balení!
- Toto zařízení nesmí používat děti!
- Pracovní prostor udržujte vždy čistý a dobře osvětlený!
- Stroj nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám v blízkosti, aby se přiblížily k provoznímu stroji!
- Stroj nevystavujte dešti ani vlhkému prostředí!
- Stroj nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem alkoholu či léků!
- Vždy používejte ochranné prostředky! Vždy používejte ochranu očí!
- Zabraňte náhodnému spuštění zařízení! Před připojením baterie se vždy ujistěte, že je vypínač zařízení v poloze vypnuto!
- Před zapnutím stroje vyjměte ze stroje všechny nástroje používané k nastavení
- Nesahejte nad/pod stroj! Vždy se ujistěte, že máte dobrou rovnováhu a bezpečné uchopení stroje!
- Při používání nenoste volné oblečení ani šperky! Udržujte vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah stroje!
- Stroj nepřetěžujte!
- Nepoužívejte stroj, pokud nefunguje tlačítko zapnutí/vypnutí!
- Zkontrolujte zarovnání a uložení pohyblivých částí, poškození částí a jakýkoli stav, který může ovlivnit provoz stroje! Pokud je zařízení poškozeno, před použitím jej nechte opravit!
- Dbejte na to, aby byl kotouč vždy čistý!
- Stroj nechejte opravit pouze ve specializovaném servisu a používejte jen identické náhradní díly!
- Nedotýkejte se kotouče během pohybu, protože může

způsobit pořezání a popáleniny!

- Rukojeti náradí držte vždy pevně! V opačném případě může vzniklá protisíla způsobit nepřesný a dokonce nebezpečný provoz!
- Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí. Nikdy nedávejte ruce, prsty ani jiné části těla do blízkosti pohyblivých částí náradí!
- Nikdy nepoužívejte stroj bez jeho ochranných částí!
- Stroj nepoužívejte, je-li poškozen kryt nebo rukojeť!
- Ujistěte se, že jsou kotouč a příslušenství bezpečně připevněny k náradí!
- Udržujte větrací otvory zařízení čisté!
- Nikdy nenechávejte stroj v provozu bez dozoru!
- Používejte pouze baterii a nabíječku doporučenou výrobcem!
- Pokud se baterie nepoužívá, držte ji dále od jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské spinky, mince, klíče, hřebíky, šrouby atd., protože se mohou spojit s baterií!
- Je-li baterie poškozena, může z ní vytékat kapalina; zabraňte kontaktu s kapalinou! Pokud se s ní náhodně dostanete do kontaktu, opláchněte ji vodou. Pokud se vám tekutina dostane do očí, okamžitě si je umyjte a vyhledejte lékařskou pomoc!
- Nepoužívejte poškozenou baterii nebo nabíječku!
- Nevystavujte baterii ohni ani nadměrným teplotám!
- Chcete-li baterii nabít, postupujte podle pokynů a nenabíjejte ani nepoužívejte baterii mimo uvedený teplotní rozsah!

KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ



1. Držák
2. Zámek osy
3. Kotouč
4. Ochranná hlavice
5. Tlačítko uzamčení
6. Baterie (NENÍ součástí balení)

Doplňky

- 1 ks brusný kotouč
- 1 ks ochranný kryt
- 1 ks pomocná rukojeť
- 1 ks plochý klíč

PŘIPOJENÍ BATERIE



1. Tlačítko uvolnění
 2. Baterie
- Baterii lze používat pouze s kompatibilním 18V nářadím a nabíječkou Dyras!
 - Při připojování baterii nepřipojujte silou, používejte mírný tlak!
 - Připojte baterii k nástroji tak, aby zapadla na své místo!
 - Stiskněte tlačítko pro odpojení baterie a vyjměte baterii z nářadí!

ÚROVEŇ NABITÍ BATERIE



1. Kontrolka nabití
2. Kontrolka nabíjení

Stisknutím Kontrolky nabíjení zobrazíte úroveň nabití!

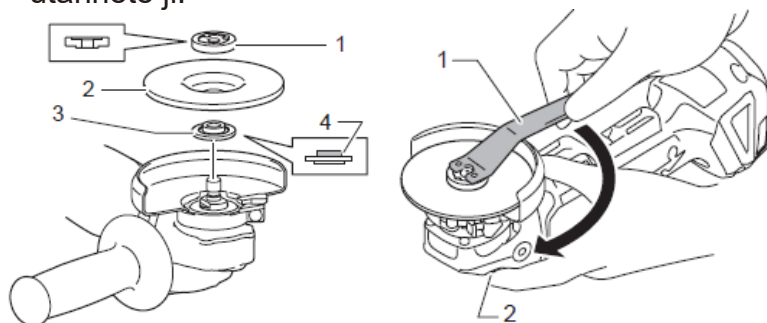
Kontrolka	Úroveň nabití
■ ■ ■ ■	75-100%
■ ■ ■ □	50-75%
■ ■ □ □	25-50%
■ □ □ □	0-25%

VLOŽENÍ KOTOUČE

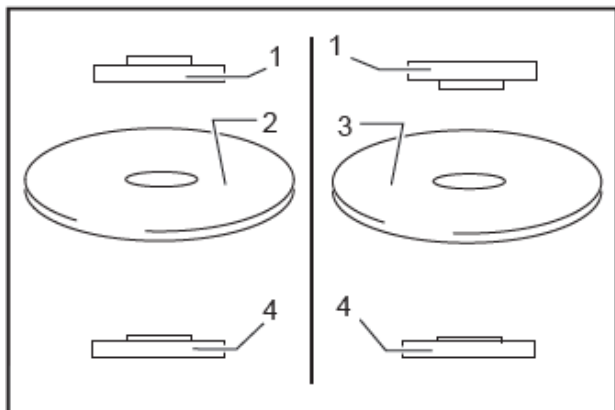
- Před vložením kotouče vyjměte baterii!
1. Chcete-li kotouč vyjmout, stiskněte tlačítko Blokování hřídele (1), poté odšroubujte pojistnou matici a vyjměte kotouč!



2. Vložte nový kotouč, poté našroubujte pojistnou matici a utáhněte ji!

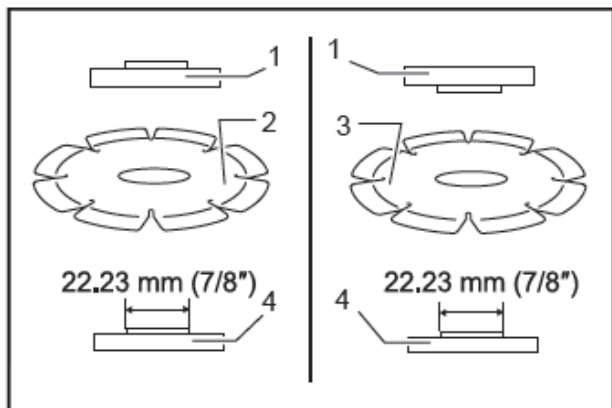


Montáž brusného kotouče



1. Uzavírací matice
2. Brusný kotouč (tenčí než 4 mm (5/32"))
3. Brusný kotouč (4 mm (5/32") nebo silnější)
4. Vnitřní příruba

Montáž diamantového kotouče



1. Uzavírací matice
2. Diamantový kotouč (tenčí než 4 mm (5/32"))
3. Diamantový kotouč (4 mm (5/32") nebo silnější)
4. Vnitřní příruba

POUŽÍVÁNÍ

- Ujistěte se, že zařízení je ve vypnutém stavu!
- Připojte baterii k zařízení!
- Umístěte kotouč před řezaný povrch!
- Chcete-li nářadí zapnout, zatlačte tlačítko Uzamčení dopředu a poté nástroj spusťte tlačítkem Uvolnění!



1. Tlačítko uzamčení
2. Spouštěč

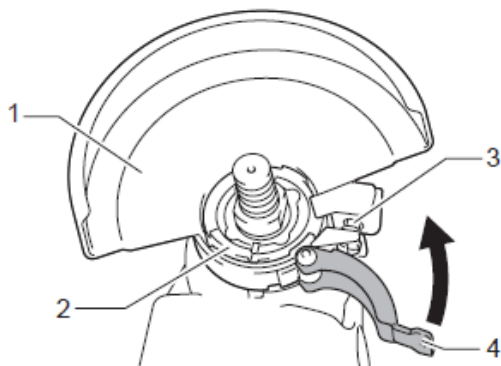
- Dbejte na to, aby se kotouč při spuštění nedostal do kontaktu s řezaným povrchem!
- Řežte pomalu do obrobku a nástrojem pohybujte opatrně.
- Kotouč držte pod úhlem přibližně 15° k povrchu obrobku!
- Při použití nového kotouče nepracujte s úhlovou bruskou ve směru dopředu, protože ostrý okraj kotouče se může zaříznout do obrobku!
- Pro zastavení nástroje pusťte Uvolňovací tlačítko!

Nastavení rychlosti: Rychlost můžete nastavit pomocí tlačítka Uvolnění. Čím silněji stisknete spoušť, tím rychleji se pilový list pohybuje.

NASTAVENÍ OCHRANNÉ HLAVICE

Chcete-li nastavit ochrannou hlavici, vytáhněte seřizovací páčku a poté otočte ochrannou hlavu požadovaným směrem. Když je chránič ve správné poloze, zajistěte páku.

Poznámka: Ujistěte se, abyste pákou správně připevnili ochrannou hlavici! V případě potřeby upravte upevnění pomocí šroubu!



1. Ochranná hlavice
2. Ložisko s pouzdem
3. Šroub
4. Nastavovací páka

MONTÁŽ RUKOJETI

Rukojeť nástroje můžete umístit do 3 možných poloh: doprava, doleva a nahoru.

Otočte rukojetí do nejideálnější polohy pro práci!

ÚDRŽBA

- Dbejte na to, aby se do vzduchových mezer a motorového prostoru dostalo co nejméně prachu!
- Spotřebič otřete čistým hadříkem nebo vyfoukněte prach a nečistoty nízkotlakým stlačeným vzduchem. Nadměrné množství kovového prachu může mít za následek přenos elektrické energie z vnitřních komponent na odkryté kovové části.


ČIŠTĚNÍ

- Odpojte akumulátor od náradí a ujistěte se, že je úhlová bruska vypnutá!
- K čištění používejte mírně vlhký hadřík!
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, protože mohou poškodit kryt!
- Dbejte na to, aby se do zařízení nedostala vlhkost!
- Po vyčištění zařízení otřete suchým hadříkem!
- Baterii otřete suchým nebo mírně vlhkým hadříkem! Nepoužívejte mokrou utěrku!
- Nepoužívejte rozpouštědla ani žíravé, abrazivní čisticí prostředky!
- Po každém použití vyčistěte póly baterie a uvolňovací tlačítko!
- Konektory nečistěte ostrými předměty ani je nezapichujte, například šroubovákem!
- Nečistoty na těžko přístupných místech lze odstranit stlačeným vzduchem (max. 3 bary)!
- Pravidelně kontrolujte upevňovací prvky a šrouby, zda nejsou uvolněné! Pokud se uvolnily, našroubujte je zpět!
- Baterii skladujte na suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě při maximální teplotě 40 °C!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	DC 18V
Průměr kotouče	125 mm
Závit	M14
Otáčky	max. 8500 rpm

NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
	<p>Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno vyhazovat výrobek do domovního odpadu, protože je vysoce znečišťující. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány.</p> <p>Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou informace o příslušných předpisech.</p>

Výrobce/Dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Označení CE je určeno k označení, že výrobek splňuje příslušné normy Evropské unie a je volně prodejný v Evropské unii.

Upute za uporabu

*d*yras

Kutna brusilica
Model: PT-BAGB-204S



S pozornošću pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

- Pročitajte sva uključena sigurnosna upozorenja, upute i specifikacije.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj!
- Radni prostor uvijek održavajte čistim i dobro osvijetljenim!
- Nemojte rukovati strojem na eksplozivnim mjestima, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
- Držite djecu i druge osobe podalje od radnog stroja!
- Nemojte izlagati stroj kiši ili vlazi!
- Nemojte koristiti stroj kada ste umorni ili pod utjecajem alkohola ili lijekova!
- Uvijek koristite zaštitnu opremu! Uvijek nosite zaštitne naočale!
- Izbjegavajte slučajno pokretanje uređaja! Prije spajanja baterije uvijek provjerite je li tipka za uključivanje/isključivanje uređaja u isključenom položaju!
- Prije uključivanja stroja uklonite sve alate za podešavanje iz okoline stroja!
- Ne posežite rukom preko/ispod stroja! Uvijek obratite pozornost na ravnotežu i sigurno držanje stroja!
- Nemojte nositi široku odjeću ili nakit tijekom uporabe stroja! Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od stroja!
- Nemojte forsirati rad stroja!
- Nemojte koristiti stroj ako tipka za uključivanje/isključivanje ne radi!
- Provjerite podešavanje, postavljanje pokretnih dijelova, oštećenje dijelova i bilo koje stanje koje može utjecati na rad stroja! U slučaju oštećenja stroja, popravite ga prije uporabe!
- Pobrinite se da disk uvijek bude čist!
- Popravku stroja prepustite stručnom servisu koristeći identične rezervne dijelove!
- Nemojte dodirivati disk tijekom kretanja jer može uzrokovati posjekotine i opekline!

- Uvijek držite čvrsto ručke alata! U suprotnom, generirani otpor može rezultirati netočnim, pa čak i opasnim radom!
- Nikada ne dodirujte pokretne dijelove. Nikada ne stavljajte ruke, prste ili druge dijelove tijela blizu pokretnih dijelova stroja!
- Nikada nemojte rukovati strojem bez zaštitnih dijelova!
- Nemojte koristiti stroj ako su kućište ili ručka oštećeni!
- Provjerite jesu li disk i pribor čvrsto pričvršćeni na alat!
- Održavajte ventilacijske otvore uređaja čistim!
- Nikada ne dopustite da stroj radi bez nadzora!
- Koristite samo onu bateriju i punjač baterije koji je preporučio proizvođač!
- Kada ne koristite bateriju, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci, jer oni mogu spojiti bateriju!
- Ako je baterija oštećena, iz nje može istjecati tekućina; izbjegavajte kontakt s tekućinom! U slučaju slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, odmah isperite i potražite medicinsku pomoć.
- Nemojte koristiti oštećenu bateriju ili punjač!
- Ne izlažite bateriju vatri ili prekomjernoj temperaturi!
- Za punjenje baterije slijedite upute za uporabu i nemojte puniti ili koristiti bateriju izvan navedenog temperaturnog raspona.

STRUKTURA UREĐAJA



1. Ručka
2. Brava osovine
3. Disk
4. Zaštitna glava
5. Tipka za blokadu
6. Baterija (NIJE uključena!)

Dodatna oprema

- 1 brusni disk
- 1 zaštitni poklopac
- 1 pomoćna ručka
- 1 viljuškasti ključ

SPAJANJE BATERIJE



1. Gumb za otpuštanje
2. Baterija

- Baterija se može koristiti samo s kompatibilnim alatima i punjačima Dyras 18V!
- Nemojte forsirati bateriju tijekom spajanja, pritisnite je umjerenom silom!
- Spojite bateriju na alat da klikne na mjesto!
- Pritisnite tipku za odspajanje baterije i izvadite bateriju iz alata!

RAZINA NAPUNJENOSTI BATERIJE



1. Indikator razine napunjenosti
2. Indikator punjenja

Pritisnite indikator punjenja za prikaz stanja punjenja.

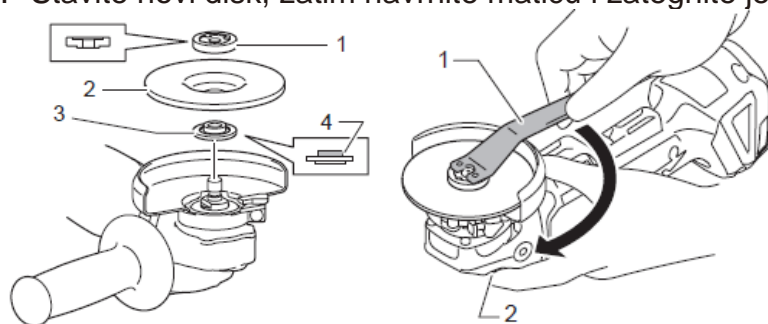
Svjetlo indikatora	Razina napunjenosti
	75–100%
	50–75%
	25–50%
	0–25%

POSTAVLJANJE DISKA

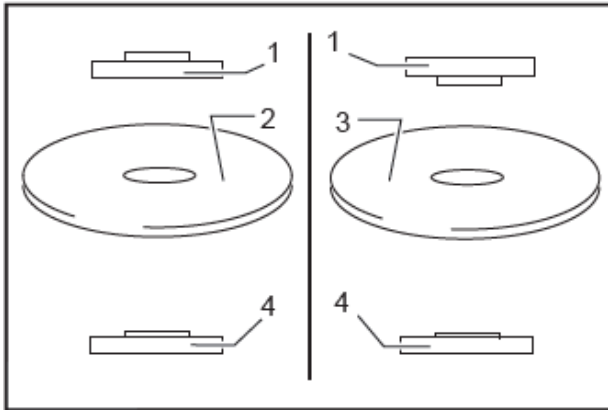
- Prije postavljanja diska izvadite bateriju!
1. Za uklanjanje diska pritisnite tipku Brava osovine (1), zatim odvrnite sigurnosnu maticu i uklonite disk.



2. Stavite novi disk, zatim navrnite maticu i zategnite je.

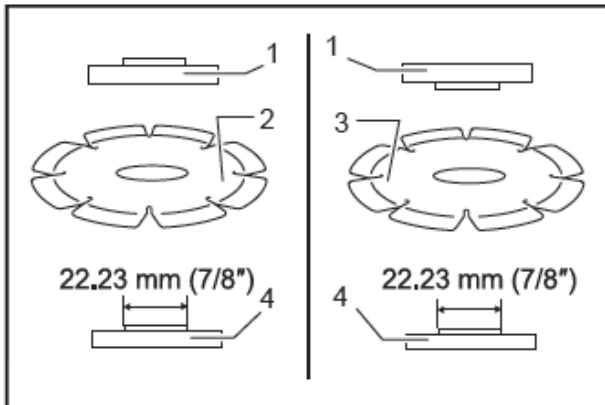


Pričvrščivanje brusnog diska



1. Sigurnosna matica
2. Brusni disk (tanja od 4 mm (5/32"))
3. Brusni disk (4 mm (5/32")) ili deblji
4. Unutarnja prirubnica

Postavljanje dijamantnog diska



1. Sigurnosna matica
2. Dijamantni disk (tanji od 4 mm (5/32"))
3. Dijamantni disk (4 mm (5/32")) ili deblji
4. Unutarnja prirubnica

UPORABA UREĐAJA

- Provjerite je li uređaj isključen!
- Spojite bateriju na uređaj!
- Postavite disk ispred površine koju želite izrezati.
- Da biste uključili alat, pritisnite prekidač prema naprijed, a zatim pritisnite tipku za otpuštanje kako biste pokrenuli alat.



1. Tipka za blokadu
2. Okidač

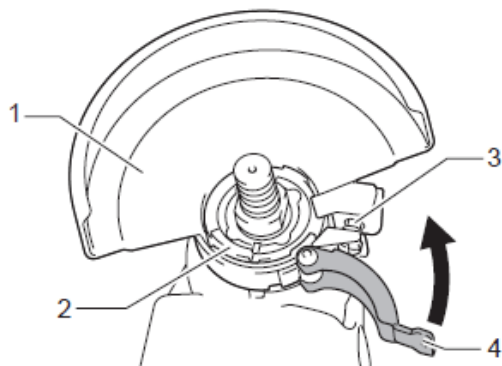
- Pobrinite se da disk ne dođe u dodir s površinom koju treba izrezati prilikom pokretanja!
- Polako izrežite radni komad i pažljivo pomaknite alat.
- Držite disk pod kutom od 15° u odnosu na površinu radnog komada.
- Pri korištenju novog kotača nemojte raditi s kutnom brusilicom prema naprijed, jer s oštrim rubom kotača možete urezati u radni komad!
- Otpustite tipku za otpuštanje kako biste zaustavili alat!

Podешavanje brzine: Brzinu možete podesiti tipkom za otpuštanje. Što jače pritisnete tipku, tim će se list pile brže kretati.

PODEŠAVANJE ZAŠTITNE GLAVE

Za podešavanje zaštitne glave povucite polugu za podešavanje prema gore, a zatim zakrenite zaštitnu glavu u željenom smjeru. Čim postavite štitnik u ispravan položaj, zatvorite polugu.

Napomena: Osigurajte da je zaštitna glava pravilno zategnuta polugom! Ako je potrebno, podesite stezaljku pomoću vijka.



1. Zaštitna glava
2. Kućište ležaja
3. Vijak
4. Poluga za podešavanje

PRIČVRŠĆIVANJE RUČKE

Ručku možete pričvrstiti na alat u 3 položaja: desni, lijevi i gornji. Okrenite ručku u najidealniji položaj za rad.

ODRŽAVANJE

- Pobrinite se da bude što manje prašine u zračnim otvorima i u odjeljku motora.
- Obrišite uređaj čistom krpom ili izbacite prašinu i prljavštinu komprimiranim zrakom niskog tlaka. Prekomjerna metalna prašina može dovesti do prijenosa električne energije s unutarnjih dijelova na izložene metalne dijelove.



ČIŠĆENJE

- Odspojite bateriju s alata i provjerite je li kutna brusilica isključena!
- Za čišćenje koristite blago vlažnu krpu!
- Nemojte koristiti abrazivna sredstva jer mogu oštetiti kućište!
- Pazite da vlaga ne uđe u uređaj!
- Nakon čišćenja obrišite uređaj suhom krpom.
- Obrišite bateriju suhom ili blago vlažnom krpom. Nemojte koristiti mokru odjeću!
- Nemojte koristiti otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje!
- Očistite priključke baterije i gumb za otpuštanje nakon svake uporabe.
- Nemojte čistiti priključke oštrim predmetima ili ubadanjem istih, kao što je odvijač!
- Prljavštinu možete ukloniti na teško dostupnim mjestima komprimiranim zrakom (maks. 3 bara)!
- Redovito provjeravajte pričvršćivače i vijke nisu li labavi! Ako su labavi, zavrnite ih natrag!
- Bateriju čuvajte na suhom, dobro prozračenom mjestu bez smrzavanja na maksimalnoj temperaturi od 40 °C.

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon	DC 18 V
Promjer diska	125 mm
Navoj	M14
Brzina	maks. 8500 o/min

ZBRINJAVANJE

Uništavanje rabljene električne i elektroničke opreme	
 	<p>Ova oznaka na proizvodu i na pakiranju označava da je zabranjeno odlagati proizvod koji se više ne koristi u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnim mjesnim vlastima.</p> <p>Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnom tijelu za relevantne propise.</p>

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

OZNAKA CE



Oznaka CE označava da je proizvod u skladnosti s propisima Europske unije koji se na njega primjenjuju i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

*d*yras

Uhlová brúska
Model: PT-BAGB-204S



Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie, prosím!

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny a špecifikácie, ktoré sú súčasťou balenia!
- Toto zariadenie nesmú používať deti!
- Pracovný priestor udržiavajte vždy čistý a dobre osvetlený!
- Stroj nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.
- Nedovoľte deťom ani iným osobám v blízkosti, aby sa priblížili k prevádzkovému stroju!
- Stroj nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu!
- Stroj nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu či liekov!
- Vždy používajte ochranné prostriedky! Vždy používajte ochranu očí!
- Zabráňte náhodnému spusteniu zariadenia! Pred pripojením batérie sa vždy uistite, že je vypínač zariadenia v polohe vypnuté!
- Pred zapnutím stroja vyberte zo stroja všetky nástroje používané na nastavenie
- Nesiahajte nad/pod stroj! Vždy sa uistite, že máte dobrú rovnováhu a bezpečné uchopenie stroja!
- Pri používaní nenoste voľné oblečenie ani šperky! Udržujte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu stroja!
- Stroj nepreťažujte!
- Nepoužívajte stroj, ak nefunguje tlačidlo zapnutia/vypnutia!
- Skontrolujte zarovnanie a uloženie pohyblivých častí, poškodenie častí a akýkoľvek stav, ktorý môže ovplyvniť prevádzku stroja! Ak je zariadenie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť!
- Dbajte na to, aby bol kotúč vždy čistý!
- Stroj nechajte opraviť len v špecializovanom servise a používajte len identické náhradné diely!
- Nedotýkajte sa kotúča počas pohybu, pretože môže spôsobiť porezanie a popáleniny!

- Rukoväte náradia držte vždy pevne! V opačnom prípade môže vzniknúť protisila spôsobiť nepresnú a dokonca nebezpečnú prevádzku!
- Nikdy sa nedotýkajte pohyblivých častí. Nikdy nedávajte ruky, prsty ani iné časti tela do blízkosti pohyblivých častí náradia!
- Nikdy nepoužívajte stroj bez jeho ochranných častí!
- Stroj nepoužívajte, ak je poškodený kryt alebo rukoväť!
- Uistite sa, že sú kotúč a príslušenstvo bezpečne pripevnené k náradiu!
- Udržujte vetracie otvory zariadenia čisté!
- Nikdy nenechávajte stroj v prevádzke bez dozoru!
- Používajte len batériu a nabíjačku odporúčanú výrobcom!
- Ak sa batéria nepoužíva, držte ju ďalej od iných kovových predmetov, ako sú kancelárske spinky, mince, kľúče, klince, skrutky atď., pretože sa môžu spojiť s batériou!
- Ak je batéria poškodená, môže z nej vytekať kvapalina; zabráňte kontaktu s kvapalinou! Ak sa s ňou náhodne dostanete do kontaktu, opláchnite ju vodou. Ak sa vám tekutina dostane do očí, okamžite si ich umyte a vyhľadajte lekársku pomoc!
- Nepoužívajte poškodenú batériu alebo nabíjačku!
- Nevystavujte batériu ohňu ani nadmerným teplotám!
- Ak chcete batériu nabiť, postupujte podľa pokynov a nenabíjajte ani nepoužívajte batériu mimo uvedeného teplotného rozsahu!

KONŠTRUKCIA ZARIADENIA



1. Držiak
2. Zámok osky
3. Kotúč
4. Ochranná hlavica
5. Tlačidlo uzamknutia
6. Batéria (NIE JE súčasťou balenia!)

Príslušenstvo

- 1 ks brúsny kotúč
- 1 ks ochranný kryt
- 1 ks pomocná rukoväť
- 1 ks plochý kľúč

PRIPOJENIE BATÉRIE



1. Tlačidlo uvoľnenia
2. Batéria

- Batériu možno používať len s kompatibilným 18V náradím a nabíjačkou Dyras!
- Pri pripájaní batériu nepripájajte silou, používajte mierny tlak!
- Pripojte batériu k nástroju tak, aby zapadla na svoje miesto!
- Stlačte tlačidlo na odpojenie batérie a vyberte batériu z náradia!

ÚROVEŇ NABITIA BATÉRIE



1. Kontrolka nabitia
2. Kontrolka nabíjania

Stlačením Kontrolky nabíjania zobrazíte úroveň nabitia!

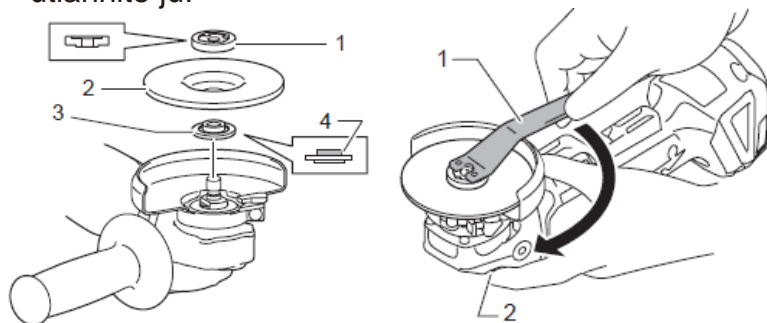
Kontrolka	Úroveň nabitia
■ ■ ■ ■	75–100%
■ ■ ■ □	50–75%
■ ■ □ □	25–50%
■ □ □ □	0–25%

VLOŽENIE KOTÚČA

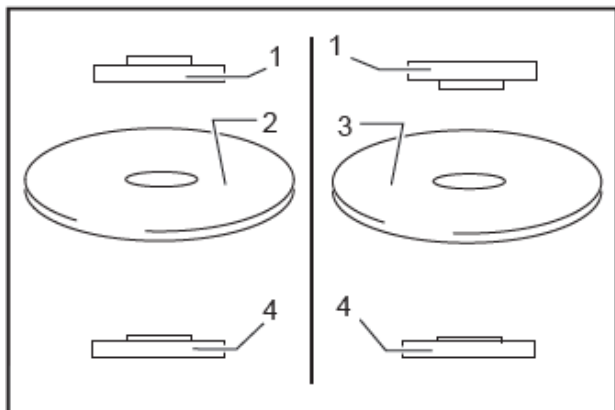
- Pred vložením kotúča vyberte batériu!
1. Ak chcete kotúč vybrať, stlačte tlačidlo Blokovania hriadeľa (1), potom odskrutkujte poistnú maticu a vyberte kotúč!



2. Vložte nový kotúč, potom naskrutkujte poistnú maticu a utiahnite ju!

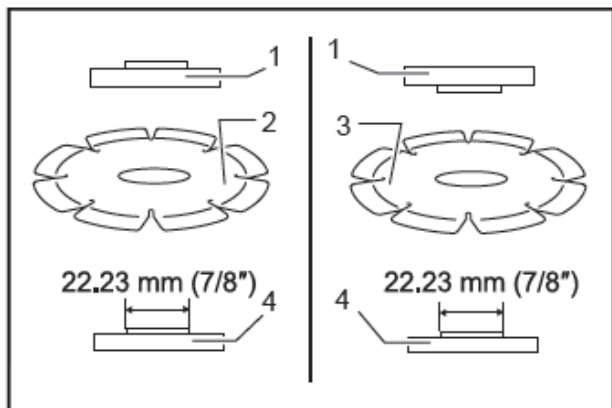


Montáž brúsneho kotúča



1. Uzatváracia matica
2. Brúsny kotúč (tenší ako 4 mm (5/32"))
3. Brúsny kotúč (4 mm (5/32") alebo hrubší)
4. Vnútrotná príruha

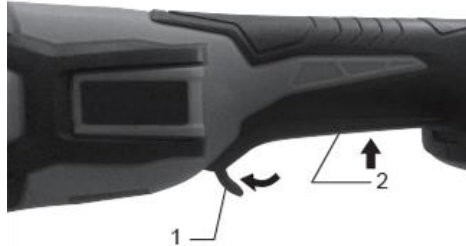
Montáž diamantového kotúča



1. Uzatváracia matica
2. Diamantový kotúč (tenší ako 4 mm (5/32"))
3. Diamantový kotúč (4 mm (5/32") alebo hrubší)
4. Vnútrotná príruha

POUŽÍVANIE

- Uistite sa, že zariadenie je vo vypnutom stave!
- Pripojte batériu k zariadeniu!
- Umiestnite kotúč pred rezaný povrch!
- Ak chcete náradie zapnúť, zatlačte tlačidlo Uzamknutia dopredu a potom nástroj spustíte tlačidlom Uvoľnenia!



1. Tlačidlo uzamknutia
2. Spúšťač

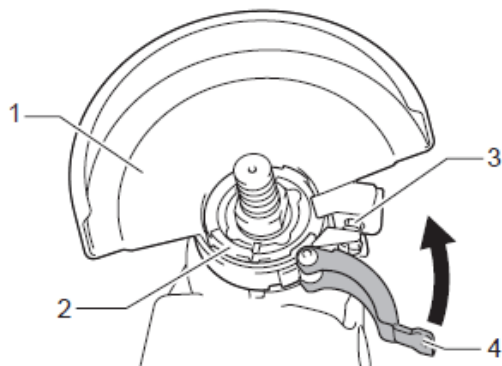
- Dbajte na to, aby sa kotúč pri spúšťaní nedostal do kontaktu s rezaným povrchom!
- Režte pomaly do obrobku a nástrojom pohybujte opatrne.
- Kotúč držte pod uhlom približne 15° k povrchu obrobku!
- Pri použití nového kotúča nepracujte s uhlovou brúskou v smere dopredu, pretože ostrý okraj kotúča sa môže zarezať do obrobku!
- Pre zastavenie nástroja pustite Uvoľňovacie tlačidlo!

Nastavenie rýchlosti: Rýchlosť môžete nastaviť pomocou tlačidla Uvoľnenie. Čím silnejšie stlačíte spúšť, tým rýchlejšie sa pílový list pohybuje.

NASTAVENIE OCHRANNEJ HLAVICE

Ak chcete nastaviť ochrannú hlavicu, vytiahnite nastavovaciu páčku a potom otočte ochrannú hlavu požadovaným smerom. Keď je chránič v správnej polohe, zaistite páku.

Poznámka: Uistite sa, aby ste pákou správne pripevnili ochrannú hlavicu! V prípade potreby upravte upevnenie pomocou skrutky!



1. Ochranná hlavica
2. Ložisko s puzdrom
3. Skrutka
4. Nastavovacia páka

MONTÁŽ RUKOVÄTE

Rukoväť nástroja môžete umiestniť do 3 možných polôh: doprava, doľava a hore.

Otočte rukoväťou do najideálnejšej polohy na prácu!

ÚDRŽBA

- Dbajte na to, aby sa do vzduchových medzier a motorového priestoru dostalo čo najmenej prachu!
- Spotrebič utrite čistou handričkou alebo vyfúknite prach a nečistoty nízkotlakovým stlačeným vzduchom. Nadmerné množstvo kovového prachu môže mať za následok prenos elektrickej energie z vnútorných komponentov na odkryté kovové časti.

ČISTENIE

- Odpojte akumulátor od náradia a uistite sa, že je uhlová brúska vypnutá!
- Na čistenie používajte mierne vlhkú handričku!
- Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť kryt!
- Dbajte na to, aby sa do zariadenia nedostala vlhkosť!
- Po vyčistení zariadenie utrite suchou handričkou!
- Batériu utrite suchou alebo mierne vlhkou handričkou! Nepoužívajte mokrú utierku!
- Nepoužívajte rozpúšťadlá ani žieravé, abrazívne čistiace prostriedky!
- Po každom použití vyčistite póly batérie a uvoľňovacie tlačidlo!
- Konektory nečistite ostrými predmetmi ani ich nezapichujte, napríklad skrutkovačom!
- Nečistoty na ťažko prístupných miestach sa dajú odstrániť stlačeným vzduchom (max. 3 bary)!
- Pravidelne kontrolujte upevňovacie prvky a skrutky, či nie sú uvoľnené! Ak sa uvoľnili, naskrutkujte ich späť!
- Batériu skladujte na suchom, nezamrzajúcom a dobre vetranom mieste pri maximálnej teplote 40 °C!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	DC 18 V
Priemer kotúča	125 mm
Závit	M14
Otáčky	max. 8500 rpm

ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení



Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že výrobok je zakázané vyhadzovať do domového odpadu, pretože je vysoko znečisťujúci. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány.

Toto označenie platí v celej Európskej únii. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú informácie o príslušných predpisoch.

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Označenie CE je určené na označenie, že výrobok spĺňa príslušné normy Európskej únie a je voľne predajný v Európskej únii.

Navodila za uporabo

dyras

Kotni brusilnik
Model: PT-BAGB-204S



Pred uporabo te naprave natančno preberite navodila za uporabo.

POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE

- Preberite vsa varnostna opozorila, navodila in specifikacije, priložene tej bateriji.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci.
- Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.
- Ne uporabljajte naprave v eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
- Ne upravljajte naprave v bližini otrok in mimoidočih.
- Ne izpostavljajte naprave dežju ali vlagi.
- Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Uporabljajte varnostno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.
- Izogibajte se naključnemu zagonu. Pred priključitvijo akumulatorja se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju.
- Pred vklopom naprave odstranite nastavitveni ključ ali ključ.
- Ne pretiravajte. Ves čas imejte pravilno podlago in ravnotežje.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Ne približujte las, oblačil in rokavic gibljivim delom.
- Ne uporabljajte sile na napravi.
- Naprave ne uporabljajte, če se s stikalom ne vklopi in izklopi.
- Preverite, ali so gibljivi deli napačno poravnani ali vezani ali so zlomljeni in vse druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo popravite.
- Predel okoli brusilne plošče naj bo čist.
- Napravo naj servisira usposobljen serviser, ki uporablja samo enake nadomestne dele.
- Ne dotikajte se brusilne plošče med vrtenjem, saj lahko to povzroči ureznine in opekline.
- Ročaj in stranski ročaj električnega orodja vedno trdno

držite. V nasprotnem primeru se lahko zaradi nasprotne sile pojavi nenatančno in celo nevarno delovanje.

- Nikoli se ne dotikajte gibljivih delov. Nikoli ne približujte rok, prstov ali drugih delov telesa gibljivim delom orodja.
- Nikoli ne delajte, če niso nameščena vsa varovala.
- Ne uporabljajte električnega orodja, če je plastično ohišje ali ročaj razpokan.
- Brusilna plošča in dodatna oprema morata biti varno pritrjena na orodje.
- Ohranjajte zračnik motorja čist.
- Orodja nikoli ne puščajte delovati brez nadzora.
- Električna orodja uporabljajte samo s posebej določenimi baterijskimi paketi in polnilnikom baterij.
- Ko baterijskega vložka ne uporabljate, ga hranite stran od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi se lahko povezali z enim priključkom na drugega.
- V slabih razmerah lahko iz baterije izteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. Če slučajno pride do stika, ga sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.
- Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega vložka ali orodja.
- Baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.
- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite baterijskega paketa ali orodja zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.

OPIS DELOV



1. Ročaj
2. Gumb za blokado vretena
3. Brusilna plošča
4. Zaščita
5. Gumb za zaklepanje
6. Baterijski vložek (NI vključen!)

Dodatki

- 1 kos brusilne plošče
- 1 kos zaščite
- 1 kos dodatnega ročaja
- 1 kos ključa

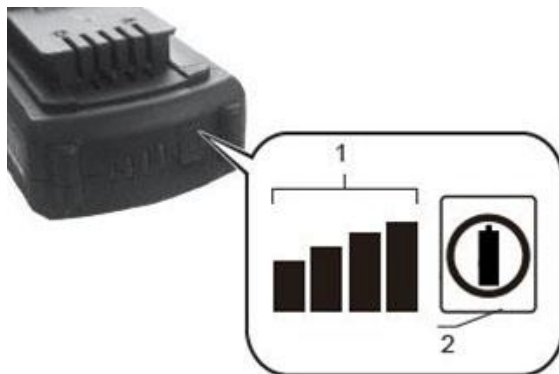
PRIKLJUČITE BATERIJO



1. Gumb za sprostitev
2. Baterija

- Ta baterija je namenjena samo za uporabo z združljivim električnim orodjem Dyras 18V in polnilnikom.
- Pri priključitvi baterije ne pritiskajte na baterijo s silo, temveč z zmernim pritiskom.
- Baterijo priključite v vtičnico za baterijo na orodju tako, da se zaskoči.
- Pritisnite gumb za sprostitev baterije in odstranite baterijo iz orodja.

STOPNJA NAPOLNJENOSTI BATERIJE



1. Kontrolne svetilke
2. Gumb za preverjanje

Pritisnite kontrolni gumb na bateriji, da se prikaže preostala zmogljivost.

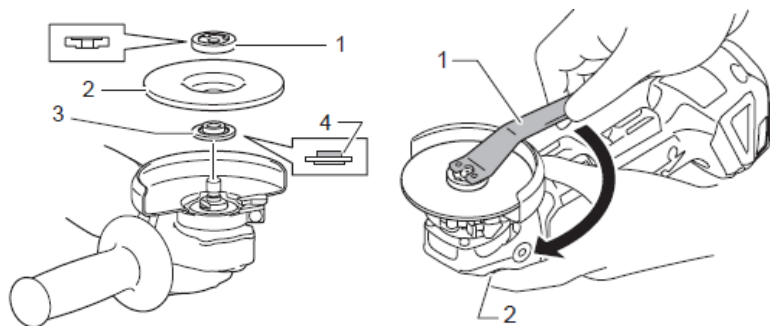
Kontrolne luči	Preostala zmogljivost
■ ■ ■ ■	75–100%
■ ■ ■ □	50–75%
■ ■ □ □	25–50%
■ □ □ □	0–25%

VSTAVLJANJE BRUSILNE PLOŠČE

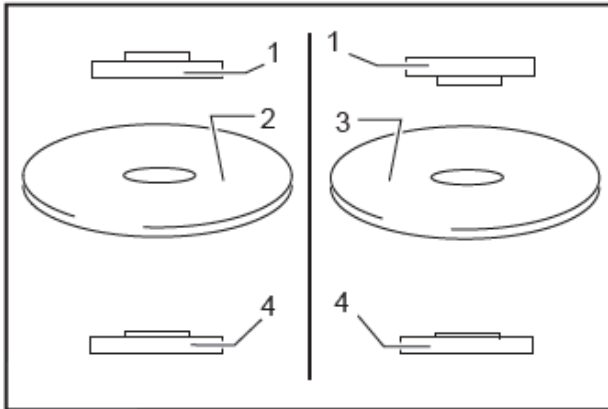
- Pred namestitvijo brusilne plošče odstranite baterijo!
1. Če želite brusilno ploščo odstraniti, pritisnite gumb za blokado vretena, nato odvijte matico in odstranite brusilno ploščo.



2. Namestite novo brusilno ploščo, nato privijte varovalno matico in jo zategnite!

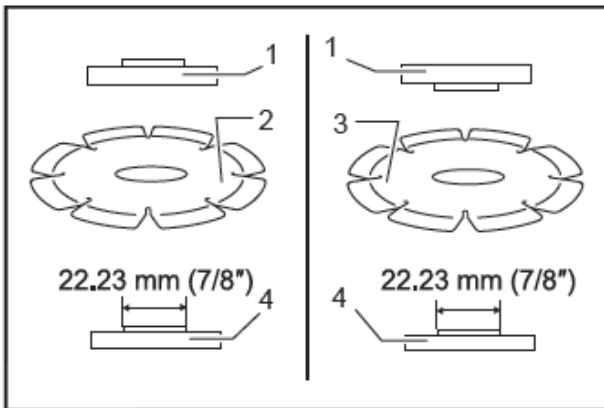


Namestitev brusilne plošče



1. Zaščitna matica
2. Brusilna plošča (tanjša od 4 mm (5/32"))
3. Brusilna plošča (4 mm (5/32")) ali debelejša
4. Notranja prirobnica

Namestitev diamantne rezalne plošče



1. Zaščitna matica
2. Diamantna rezalna plošča (tanjša od 4 mm (5/32"))
3. Diamantna rezalna plošča (4 mm (5/32")) ali debelejša
4. Notranja prirobnica

UPORABA NAPRAVE

- Prepričajte se, da je naprava izklopljena.
- Baterijski vložek priključite na napravo.
- Brusilno površino postavite pred površino, ki jo želite rezati.
- Če želite orodje vklopiti, pritisnite gumb za zaklepanje naprej, nato pa s stikalom zaženite orodje.



1. Gumb za zaklepanje
2. Stikalo

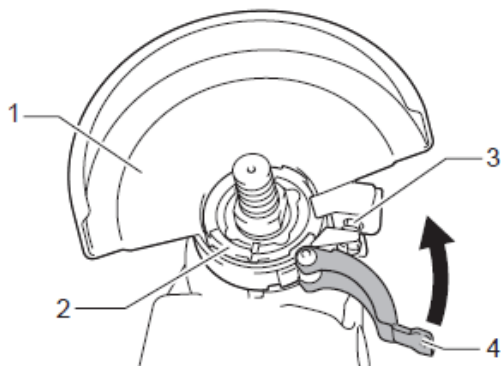
- Pri zagonu pazite, da se brusilna plošča ne dotakne obdelovanca!
- V obdelovanec režite počasi in orodje previdno premikajte.
- Brusilno ploščo držite pod kotom približno 15° glede na površino obdelovanca!
- Pri uporabi novega brusilne plošče ne delajte s kotnim brusilnikom v smeri naprej, saj se lahko oster rob brusilne plošče zareže v obdelovanec!
- Če želite orodje ustaviti, pritisnite stikalo.

Prilagodite hitrost: Hitrost orodja lahko nastavite s pritiskom na stikalo z različno silo. Hitrost bo večja, če pritisnete močneje.

NASTAVITEV ZAŠČITE

Če želite nastaviti zaščito, povlecite nastavitveno ročico navzgor in zavrtite zaščito v zeleni položaj. Ko je zaščita v pravilnem položaju, zaklenite ročico.

Opomba: Prepričajte se, da je ročica pravilno zategnjena na glavi zaščite! Po potrebi z vijakom prilagodite tesnost!



1. Zaščita
2. Ležaj
3. Vijak
4. Nastavitvena ročica

NAMESTITEV STRANSKEGA ROČAJA

Ročaj lahko namestite na orodje v treh možnih položajih: desno, levo in navzgor.

Zavrtite ročaj v najbolj idealen položaj za delo!

VZDRŽEVANJE

- Zračne reže in ohišje motorja morajo biti čim manj prašni in umazani.
- Napravo obrišite s čisto krpo ali s stisnjenim zrakom pod nizkim pritiskom izpihajte prah ali umazanijo. Prevelike količine kovinskega prahu lahko povzročijo prenos električne energije iz notranjih komponent na izpostavljene kovinske dele.


ČIŠČENJE IN NEGA

- Odstranite baterijski vložek in preverite, ali je gumb za vklop/izklop zaklenjen.
- Za čiščenje uporabite vlažno krpo.
- Ne uporabljajte dodatnih abrazivnih materialov, saj lahko poškodujejo plastično ohišje.
- Poskrbite, da v stroj ne pride vlaga.
- Po čiščenju napravo obrišite s suho krpo.
- Baterijski vložek obrišite s suho ali rahlo vlažno krpo. Ne uporabljajte mokre krpe.
- Ne uporabljajte čistilnega sredstva, ki vsebuje topilo ali jedke, abrazivne dodatke.
- Po vsaki uporabi odstranite prah in umazanijo s priključnih sponk baterije in gumba za sprostitvev.
- Priključkov ne čistite z vstavljanjem ostrih predmetov, kot so izvijači in drugi podobni predmeti.
- Trdovratne nečistoče na težko dostopnih mestih lahko odstranite s stisnjenim zrakom (največ 3 bari).
- Redno preverjajte vse pritrdilne elemente, vijake in sornike ter se prepričajte, da so dobro zategnjeni.
- Akumulatorsko enoto hranite v suhem, dobro prezračevanem prostoru brez zmrzali in s temperaturo do 40 °C.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Nazivna napetost	DC 18 V
Premer brusilne plošče	125 mm
Navoj vretena	M14
Nazivna hitrost (n)	največ. 8500 vrt./min

RAVNANJE Z ODPADKI

Pravilno odstranjevanje tega izdelka	
	<p>Ta oznaka označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte, s čimer podprete trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Če želite vrniti uporabljeno napravo, uporabite sistem za vračilo in prevzem ali se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Ta izdelek lahko prevzamejo za okoljsko varno recikliranje.</p>

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE



Znak CE je namenjen označevanju, da je izdelek skladen z ustreznimi standardi Evropske unije in se lahko prosto trži v Evropski uniji.



www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkolvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.